

## **Resource: Arabic Van Dyck Bible**

### **License Information**

**Arabic Van Dyck Bible** (Arabic) is based on: Van Dyck Bible, [Public Domain](#), None, which is licensed under a [Public Domain CC0](#).

This PDF version is provided under the same license.

## Arabic Van Dyck Bible

### Haggai 1:1

فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ لِإِدَارِيُوسَ الْمَلِكِ، فِي الشَّهْرِ السَّادِسِ فِي أَوَّلِ يَوْمٍ مِنَ الشَّهْرِ، كَانَتْ كَلِمَةُ الرَّبِّ عَنْ يَدِ حَجِّي النَّبِيِّ إِلَى زَرْبَابَلُ بْنُ شَالْتِيئِيلَ وَالْيَ يَهُودَا، وَإِلَى يَهُوشَعَ بْنِ يَهُوصَادِقَ الْكَاهِنِ الْعَظِيمِ قَائِلًا:

هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ قَائِلًا: هَذَا الشَّعْبُ قَالَ إِنَّ الْوَقْتَ لَمْ يَبْلُغْ وَقْتُ «بِنَاءِ بَيْتِ الرَّبِّ».

فَكَانَتْ كَلِمَةُ الرَّبِّ عَنْ يَدِ حَجِّي النَّبِيِّ قَائِلًا:

هَلِ الْوَقْتُ لَكُمْ أَنْتُمْ أَنْ تَسْكُنُوا فِي بُيُوتِكُمْ الْمَغْشَاةِ، وَهَذَا الْبَيْتُ خَرَابٌ؟

وَالآنَ فَهَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ: اجْعَلُوا قُلُوبَكُمْ عَلَى طُرُقِكُمْ

زَرَعْتُمْ كَثِيرًا وَدَخَلْتُمْ قَلِيلًا. تَأْكُلُونَ وَلَيْسَ إِلَى الشَّعْبِ تَشْرَبُونَ وَلَا تَزُرُونَ. تَكْنَسُونَ وَلَا تَنْقَاوْنَ. وَالْأَخَذَ أَجْرَةً يَأْخُذُ أَجْرَةً لِكَيْسٍ مَنقُوبٍ

هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ: اجْعَلُوا قُلُوبَكُمْ عَلَى طُرُقِكُمْ

اصْعَدُوا إِلَى الْجَبَلِ وَأَتُوا بِخَشَبٍ وَأَبْنُوا الْبَيْتَ، فَأَرْضَى عَلَيْهِ وَأَتَمَّجِدَ قَالَ الرَّبُّ

أَنْتَظَرْتُمْ كَثِيرًا وَإِذَا هُوَ قَلِيلٌ. وَلَمَّا ادْخَلْتُمُوهُ الْبَيْتَ نَفَخْتُ عَلَيْهِ. لِمَذَا؟ يَقُولُ رَبُّ الْجُنُودِ. لِأَجْلِ بَيْتِي الَّذِي هُوَ خَرَابٌ، وَأَنْتُمْ رَاكِعُونَ كُلَّ إِنْسَانٍ إِلَى بَيْتِهِ

لِذَلِكَ مَنَعْتَ السَّمَاوَاتِ مِنْ فَوْقِكُمْ النَّدَى، وَمَنَعْتَ الْأَرْضَ غَلَّتْهَا

وَدَعَوْتُ بِالْحَزَرِ عَلَى الْأَرْضِ وَعَلَى الْجِبَالِ وَعَلَى الْجَنْطَةِ وَعَلَى الْمِسْطَارِ وَعَلَى الرُّبَيْتِ وَعَلَى مَا تُثْبِتُهُ الْأَرْضُ، وَعَلَى النَّاسِ وَعَلَى «الْبَهَائِمِ، وَعَلَى كُلِّ أَتْعَابِ الْيَدَيْنِ».

جِبْنِذَ سَمِعَ زَرْبَابَلُ بْنُ شَالْتِيئِيلَ وَيَهُوشَعَ بْنُ يَهُوصَادِقَ الْكَاهِنِ الْعَظِيمِ وَكُلُّ بَقِيَّةِ الشَّعْبِ صَوَّتَ الرَّبِّ إِلَهُهُمْ وَكَلَامَ حَجِّي النَّبِيِّ كَمَا أَرْسَلَهُ الرَّبُّ إِلَهُهُمْ. وَخَافَ الشَّعْبُ أَمَامَ وَجْهِ الرَّبِّ

فَقَالَ حَجِّي رَسُولُ الرَّبِّ بِرِسَالَةِ الرَّبِّ لِجَمِيعِ الشَّعْبِ قَائِلًا: «أَنَا مَعَكُمْ يَقُولُ الرَّبُّ»

وَنَبَّهَ الرَّبُّ رُوحَ زَرْبَابَلُ بْنُ شَالْتِيئِيلَ وَالْيَ يَهُودَا، وَرُوحَ يَهُوشَعَ بْنِ يَهُوصَادِقَ الْكَاهِنِ الْعَظِيمِ، وَرُوحَ كُلِّ بَقِيَّةِ الشَّعْبِ. فَجَاءُوا وَعَمِلُوا، أَلْشُّغْلُ فِي بَيْتِ رَبِّ الْجُنُودِ إِلَهُهُمْ

فِي الْيَوْمِ الرَّابِعِ وَالْعِشْرِينَ مِنَ الشَّهْرِ السَّادِسِ، فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ لِإِدَارِيُوسَ الْمَلِكِ

### Haggai 2:1

فِي الشَّهْرِ السَّابِعِ فِي الْخَادِي وَالْعِشْرِينَ مِنَ الشَّهْرِ، كَانَتْ كَلِمَةُ الرَّبِّ عَنْ يَدِ حَجِّي النَّبِيِّ قَائِلًا:

كَلِمَ زَرْبَابَلُ بْنُ شَالْتِيئِيلَ وَالْيَ يَهُودَا، وَيَهُوشَعَ بْنِ يَهُوصَادِقَ الْكَاهِنِ الْعَظِيمِ وَبَقِيَّةِ الشَّعْبِ قَائِلًا:

مَنْ الْبَاقِي فِيكُمْ الَّذِي رَأَى هَذَا الْبَيْتَ فِي مَجْدِهِ الْأَوَّلِ؟ وَكَيْفَ تَنْظُرُونَهُ الْآنَ؟ أَمَا هُوَ فِي أَعْيُنِكُمْ كَلًا شَيْءٌ؟

فَالآنَ تَسْتَدُّ يَا زَرْبَابَلُ، يَقُولُ الرَّبُّ. وَتَسْتَدُّ يَا يَهُوشَعَ بْنُ يَهُوصَادِقَ الْكَاهِنِ الْعَظِيمِ، وَتَسْتَدُّوْا يَا جَمِيعَ شَعْبِ الْأَرْضِ، يَقُولُ الرَّبُّ. وَاعْمَلُوا فَإِنِّي مَعَكُمْ، يَقُولُ رَبُّ الْجُنُودِ

حَسَبَ الْكَلَامِ الَّذِي عَاهَدْتُمْ بِهِ عِنْدَ خُرُوجِكُمْ مِنْ مِصْرَ، وَرُوحِي قَائِمٌ فِي وَسْطِكُمْ. لَا تَخَافُوا

لَأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ: هِيَ مَرَّةٌ، بَعْدَ قَلِيلٍ، فَأَزْلُزِلُ السَّمَاوَاتِ 6  
وَالْأَرْضَ وَالْبَحْرَ وَالْيَابِسَةَ

وَصَارَتْ كَلِمَةُ الرَّبِّ ثَانِيَةً إِلَى حَجِّي، فِي الرَّابِعِ وَالْعِشْرِينَ مِنْ 20  
الشَّهْرِ قَائِلًا:

وَأَزْلُزِلُ كُلَّ الْأُمَمِ. وَيَأْتِي مُسْتَهَيَّ كُلُّ الْأُمَمِ، فَأَمْلَأُ هَذَا الْبَيْتَ مَجْدًا 7  
قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ.

كَلِمَ زَرْبَابَلُ وَالْيَ يَهُودَا قَائِلًا: إِنِّي أَزْلُزِلُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ» 21

لِي الْفِضَّةُ وَلِي الْذَهَبُ، يَقُولُ رَبُّ الْجُنُودِ 8

وَأَقْلِبُ كُرْسِيِّ الْمَمَالِكِ، وَأُبِيدُ قُوَّةَ مَمَالِكِ الْأُمَمِ، وَأَقْلِبُ الْمَرْكَبَاتِ 22  
وَالرَّاكِبِينَ فِيهَا، وَيَنْحَطُّ الْخَيْلُ وَرَاكِبُوهَا، كُلُّ مِنْهَا بِسَيْفٍ أَخِيهِ.

مَجْدُ هَذَا الْبَيْتِ الْأَخِيرِ يَكُونُ أَعْظَمُ مِنْ مَجْدِ الْأَوَّلِ، قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ 9  
«وَفِي هَذَا الْمَكَانِ أُعْطِيَ السَّلَامَ، يَقُولُ رَبُّ الْجُنُودِ

فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ، يَقُولُ رَبُّ الْجُنُودِ، اخْذُكَ يَا زَرْبَابَلُ عَبْدِي أَنُّ 23  
شَالْتَيْبِيلَ، يَقُولُ الرَّبُّ، وَأَجْعَلُكَ كَخَاتِمٍ، لِأَنِّي قَدْ اخْتَرْتُكَ، يَقُولُ رَبُّ  
الْجُنُودِ».

فِي الرَّابِعِ وَالْعِشْرِينَ مِنَ الشَّهْرِ التَّاسِعِ، فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ لِذَارْيُوسَ 10  
كَانَتْ كَلِمَةُ الرَّبِّ عَنْ يَدِ حَجِّي النَّبِيِّ قَائِلًا:

هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ: إِسْأَلِ الْكَهَنَةَ عَنِ الشَّرِيعَةِ قَائِلًا» 11

إِنْ حَمَلَ إِنْسَانٌ لَحْمًا مُقَدَّسًا فِي طَرَفِ ثَوْبِهِ وَمَسَّ بِطَرَفِهِ خُبْرًا أَوْ 12  
طَبِيخًا أَوْ خَمْرًا أَوْ زَيْتًا أَوْ طَعَامًا مَاءً، فَهَلْ يَتَقَدَّسُ؟ فَأَجَابَ الْكَهَنَةُ  
«وَقَالُوا: لَا».

فَقَالَ حَجِّي: «إِنْ كَانَ الْمُنَجَّسُ بِمَيِّتٍ يَمَسُّ شَيْئًا مِنْ هَذِهِ، فَهَلْ 13  
يَتَنَجَّسُ؟» فَأَجَابَ الْكَهَنَةُ وَقَالُوا: «يَتَنَجَّسُ».

فَأَجَابَ حَجِّي وَقَالَ: «هَكَذَا هَذَا الشَّعْبُ، وَهَكَذَا هَذِهِ الْأُمَّةُ قُدَامِي 14  
يَقُولُ الرَّبُّ، وَهَكَذَا كُلُّ عَمَلِ أَيْدِيهِمْ وَمَا يُفَرِّقُونَهُ هُنَاكَ. هُوَ نَجِسٌ

وَالآنَ فَاجْعَلُوا قُلُوبَكُمْ مِنْ هَذَا الْيَوْمِ فَرَاجِعًا، قَبْلَ وَضْعِ حَجَرٍ عَلَى 15  
حَجَرٍ فِي هَيْكَلِ الرَّبِّ.

مُذْ تِلْكَ الْأَيَّامِ كَانَ أَخَذَكُمْ بَاتِي إِلَى عَرَمَةِ عِشْرِينَ فَكَانَتْ عَشْرَةٌ. أَتَى 16  
إِلَى حَوْضِ الْمِعْصَرَةِ لِيَعْرِفَ خَمْسِينَ فُورَةً فَكَانَتْ عِشْرِينَ

قَدْ ضَرَبْتُكُمْ بِاللَّفْحِ وَالْبِرْقَانِ وَبِالْبَرْدِ فِي كُلِّ عَمَلِ أَيْدِيكُمْ، وَمَا رَجَعْتُمْ 17  
إِلَيَّ، يَقُولُ الرَّبُّ

فَاجْعَلُوا قُلُوبَكُمْ مِنْ هَذَا الْيَوْمِ فَصَاعِدًا، مِنْ الْيَوْمِ الرَّابِعِ وَالْعِشْرِينَ مِنْ 18  
الشَّهْرِ التَّاسِعِ، مِنْ الْيَوْمِ الَّذِي تَأَسَّسَ هَيْكَلُ الرَّبِّ، اجْعَلُوا قُلُوبَكُمْ

هَلْ أَلْبَدُ فِي الْأَهْرَاءِ بَعْدُ؟ وَالْكُرْمُ وَالْتَيْنُ وَالرُّمَانُ وَالزَّيْتُونُ لَمْ يَحْمِلْ 19  
«بَعْدُ. فَمِنْ هَذَا الْيَوْمِ أُبَارِكُ